



*Mosty Mostite*  
**Studi in onore di  
Marcello Garzaniti**

*a cura di*

Alberto Alberti, Maria Chiara Ferro,  
Francesca Romoli

BIBLIOTECA DI STUDI SLAVISTICI

– 34 –

DIRETTORE RESPONSABILE

Laura Salmon (*Università di Genova*)

SEGRETERIA DI REDAZIONE

Maria Bidovec (*Università di Udine*)

REDAZIONE

Rosanna Benacchio (*Università di Padova*)  
Maria Cristina Bragone (*Università di Pavia*)  
Andrea Ceccherelli (*Università di Bologna*)  
Giuseppe Dell'Agata (*Università di Pisa*)  
Francesca Romoli (*Università di Pisa*)  
Laura Rossi (*Università di Milano*)

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Maria Di Salvo (*Università di Milano*)  
Alexander Etkind (*European University Institute*)  
Lazar Fleishman (*Stanford University*)  
Marcello Garzaniti (*Università di Firenze*)  
Lucyna Gebert (*Università di Roma "La Sapienza"*)  
Harvey Goldblatt (*Yale University*)  
Mark Lipoveckij (*University of Colorado-Boulder*)  
Jordan Ljuckanov (*Balgarska Akademija na Naukite*)  
Roland Marti (*Universität des Saarlandes*)  
Michael Moser (*Universität Wien*)  
Ivo Pospíšil (*Masarykova univerzita*)  
Krassimir Stantchev (*Università Roma Tre*)



# *Mosty mostite*

Studi in onore di Marcello Garzaniti

a cura di  
Alberto Alberti  
Maria Chiara Ferro  
Francesca Romoli

Firenze University Press  
2016

Mosty mostite : studi in onore di Marcello Garaniti / a cura di Alberto Alberti, Maria Chiara Ferro, Francesca Romoli.–  
Firenze : Firenze University Press, 2016.  
(Biblioteca di Studi slavistici ; 34)

<http://digital.casalini.it/9788864534572>

ISBN 978-88-6453-457-2 (online)

ISBN 978-88-6453-456-5 (print)

La collana *Biblioteca di Studi Slavistici*, (<<http://www.fupress.com/COLLANE/biblioteca-di-studi-slavistici/47>>), fondata per iniziativa dell'Associazione Italiana degli Slavisti, opera in sinergia con la rivista *Studi Slavistici* (<<http://fupress.com/riviste/studi-slavistici/17>>).

Editing e progetto grafico: Alberto Alberti.

Questo volume è stato pubblicato grazie ai contributi del dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne (LILEC) dell'Università di Bologna, del dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne dell'Università di Chieti-Pescara e del dipartimento di Filologia Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa



In copertina: 'm' iniziale glagolitica tratta dal *Vangelo di Assemani* (Biblioteca Vaticana, Cod. Slav. 3, fesk, XI sec., f. 112v).

#### *Certificazione scientifica delle Opere*

Tutti i volumi pubblicati sono soggetti ad un processo di referaggio esterno di cui sono responsabili il Consiglio editoriale della FUP e i Consigli scientifici delle singole collane. Le opere pubblicate nel catalogo della FUP sono valutate e approvate dal Consiglio editoriale della casa editrice. Per una descrizione più analitica del processo di referaggio si rimanda ai documenti ufficiali pubblicati sul catalogo on-line della casa editrice ([www.fupress.com](http://www.fupress.com)).

#### *Consiglio editoriale Firenze University Press*

G. Nigro (Coordinatore), M.T. Bartoli, M. Boddi, R. Casalbuoni, C. Ciappei, R. Del Punta, A. Dolfi, V. Fargion, S. Ferrone, M. Garzaniti, P. Guarnieri, A. Mariani, M. Marini, A. Novelli, M.C. Torricelli, M. Verga, A. Zorzi.

La presente opera è rilasciata nei termini della licenza Creative Commons Attribution 4.0 Unported (CC BY 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode>)

CC 2016 Firenze University Press

Università degli Studi di Firenze

Firenze University Press

Via Cittadella, 7, 50144 Firenze, Italy

[www.fupress.com](http://www.fupress.com)

*Printed in Italy*

## INDICE

<i>Premessa dei Curatori</i>	11
<i>Tabula Gratulatoria</i>	17

ЛЮБОПЫТСТВОВАТИ ѿ ко́емждо подро́бнѣ , по́вѣсти сочи́нителяю досто́итѣ  
*Gli slavi e la storia*

J.A. Álvarez-Pedrosa	Algunas reflexiones sobre el proceso de cristianización de los eslavos	21
С. Николова	Вклад болгарских славян и болгарского государства в создание и первоначальное распространение славянской письменности	31
L. Pubblici	Note circa la presenza occidentale sulla costa orientale del Mar Nero (secoli XIII e XIV)	53
M.C. Ferro	La reclusione volontaria nelle terre slavo-orientali. Approccio al problema e spunti di riflessione	67
M. Piacentini	Un'eco del terremoto del 1456 nell'Appennino centro-meridionale sui confini della Slavia orientale. L'epistola di Teofil Dederkin al Gran Principe di Moscovia Basilio II	83
S. Toscano	Il primo zar russo e le città vinte nelle fonti del XVI e XVII secolo	103

ѿ не мо́жетъ разо́ритиса писа́нїе  
*Gli slavi e la scrittura*

J. Ostapczuk	Czy cerkiewnosłowiańskie ewangeliarze krótkie były kopiowane z pełnych?	119
--------------	---	-----

A. Alberti	Il Vangelo di Mstislav e la tradizione testuale dei vangeli slavi	135
P. Gonneau	Le vent dans les textes scripturaires en slavon oriental	155
F. Romoli	Le citazioni bibliche nel <i>Poučenie v nedelju syropustnuju</i> . Liturgia, tradizione patristica e memoria collettiva	167
D. Speranzi	Massimo il Greco a San Marco. Un nuovo manoscritto	191

ИМЕНЕМЪ МОИМЪ ВЪСЫ ИЖДЕНѸТЪ : ЯЗЫКИ ВОЗГЛЮТЪ НОВЫ  
*Gli slavi e le lingue*

J.I. Bjørnflaten	Transformation of the Past Active Participles in Northwest Russian	207
A. Trovesi	La famiglia di parole da base [ <i>bog</i> ] ‘dio’ nelle lingue slave (con particolare riguardo alle esclamazioni)	217
M. Perotto	Realtà sociolinguistiche a confronto: Alto Adige e Tatarstan. Aspetti di politica linguistica e pianificazione educativa	229
G. Brogi Bercoff	Identificazione fra lingua e nazione. Un’idea solo romantica?	241
G. Siedina	Cucina russa e lessico italiano. Il caso di ‘Insalata russa’	251

ТВОРИТИ КНИГИ МНѸГИ НЪСТЬ КОНЬЦА...  
*Gli slavi e le lettere*

C. Pieralli	Residui mitici nella cosmografia dell’epica cantata. L’immagine del fiume nei soggetti bylinici	265
G. Moracci	La descrizione di Firenze nelle memorie di viaggio di P. A. Tolstoj (1697-1699)	277
M. Bidovec	Janez Svetokriški e gli animali. Per un’introduzione al ‘bestiario’ del <i>Sacrum Promptuarium</i>	291

P. Lazarević Di Giacomo	“In Pinta studiorum essentia quinta”. The Wine-Drinking and Wine-Making Culture of Illyrian Literary Men in the 18 <sup>th</sup> Century	307
R. De Giorgi	“Ogni cosa è dentro di te”. Lev Tolstoj e Vasilij Sjutaev	325
S. Garzonio	“Siamo due, siamo soli”. Jurgis Baltrušaitis scrive a Giovanni Papini	339
G. Imposti	Il palindromo in Velimir Chlebnikov: “specchio del suono”	349
R. Morabito	Miloš Crnjanski da <i>Sumatra</i> a <i>Serbia</i>	361
R. Giuliani	“Si scrive ‘guerra’, ma si chiama rivoluzione...” Un’eco russa della Grande Guerra: Leonid Andreev	373
Л. Сальмон	‘Русский писатель’ ходит по ‘Марине’. Шолом-Алейхем в Перви	387
D. Possamai	Divagazioni attorno al <i>roseau pensant</i> pascaliano. <i>The Thinking Reed</i> di Rebecca West e <i>Mysljaščij trostnik</i> di Nina Berberova	403

...и оу́чѣніе мно́гое трѣдѣ плѣти  
*Gli slavi e la ricerca*

R. Caldarelli	In margine alle ricerche di Evel Gasparini. Cultura, lingua e relazioni interetniche	415
М.А. Робинсон, Л.И. Сазонова	Судьба проекта <i>Энциклопедия славянской филологии</i> в 1920-е годы (по архивным источникам)	427

ΔΔΑΝΙΕ ЧЕЛОВѢКА РАСПРОСТРАНѦЕТЪ ЕГО  
*Un omaggio*

М.М. Ferraccioli, G. Giraudo	Ἅγιοι Μαρκέλλοι – Sancti Marcelli – святые маркеллы	451
<i>Bibliografia di Marcello Garzaniti (1985-2015) a cura di C. Pieralli</i>		469
<i>Profilo degli autori</i>		487



## Bibliografia di Marcello Garzaniti (1985-2015)

a cura di Claudia Pieralli \*

### 1985

*Problematica esistenziale e riflessione filosofica nel 'primo Tolstoj'*, in: P. Cazzola (a cura di), *Il primo Tolstoj: testi poetici, filosofici e letterari, la "Storia della giornata di ieri", la "Canzone del combattimento sulla Černaja" e i "Diari" di viaggio in Svizzera e in Piemonte del 1857*, tradotti e annotati da P. Cazzola, coadiuvazione di C. Di Pietro, saggi critici di P. Cazzola, M. Garzaniti e L. Ferrara, Bologna 1985, pp. 67-84.

*Teologia ed esperienza nell'oriente cristiano*, in: *Temi di pastorale e catechesi*, Roma 1985, pp. 209-227.

*Viaggio dell'igumeno Daniele in Terra santa. Un pellegrino della Rus' in Palestina nel XII sec.*, "Studi e ricerche sull'Oriente cristiano", VIII, 1985, 2, pp. 93-135.

[Rec. a:] M. Hrushevsky *et al.*, *From Kievan Rus' to moderne Ukraine: Formation of the Ukrainian nation*, Cambridge 1984; I. Ševčenko, *Byzantine roots of Ukrainian Christianity*, Cambridge 1984, "Studi e ricerche sull'Oriente cristiano", VIII, 1985, 3, pp. 239-242.

### 1987

*Genesi narrativa di un racconto di Tolstoj: Al'bert*, "Lingua e stile", XXII, 1987, 1, pp. 73-89.

*La politica ecclesiastica della Chiesa Russa fra il XV e il XVI sec.*, "Studi e ricerche sull'Oriente cristiano", X, 1987, 1, pp. 3-18.

*'Da Roma alla terza Roma', VII Seminario Internazionale di Studi Storici (Campidoglio 21-23 aprile 1987). Continuità del Diritto Romano nella storia dell'Europa Orientale dalla fondazione di Costantinopoli al XIX sec.*, "Studi e ricerche sull'Oriente cristiano", X, 1987, 2, pp. 141-145.

### 1988

*Il cristianesimo in Russia da Vladimir a Pietro il Grande*, Roma 1988.

---

\* Ringrazio sentitamente Gabriele Mazzitelli per i consigli e il prezioso aiuto fornitomi nella preparazione di questa bibliografia (CP).

N.S. Leskov, *Agli estremi limiti del mondo. Il monastero dei cadetti*, introduzione, traduzione e note a cura di M. Garzaniti, Roma 1988.

Teofane il Recluso, *Memorie del vescovo Feofan, recluso di Vysa*, traduzione a cura di M. Garzaniti, "Rivista di Vita spirituale" XLII, 1988, 1, pp. 95-111.

### 1989

Teofane il Recluso, *La vita spirituale: Lettere*, traduzione a cura di M. Garzaniti, Roma 1989.

Voci: *Cabasilas Nicola, Filocalia\**, *Folli in Cristo\**, *Iozif Volokolamskij\**, *Nil Sorskij, Palamas Gregorio, Serafim Sarovskij\**, *Sergij Radonežskij\**, *Simeone il Nuovo Teologo\**, *Starčestvo - Paisij Veličkovskij, Teodoro Studita\**, *Tichon Zadonskij*, in: *Dizionario enciclopedico di Spiritualità*, I-III, nuova edizione completamente aggiornata e ampliata, Roma 1990 (le voci contrassegnate da un asterisco sono scritte in collaborazione con T. Špidlík).

*Conferenza internazionale su La Bibbia slava, la sua storia e le questioni allo studio (Moskva 19-23 giugno 1990)*, "Ricerche slavistiche", XXXVI, 1989, pp. 400-404.

[Rec. a:] J. Bortnes, *Visions of Glory. Studies in Early Russian Hagiography*, trad. inglese di J. Bortnes e P.L. Nielsen, Oslo-Atlantic Highlands (NJ) 1988 (= Slavica Norvegica, 5), "Ricerche slavistiche", XXXVI, 1989, pp. 363-366.

### 1990

*L'itinerario dell'egumeno Daniil in Terra santa (Excerpta ex dissertatione ad Doctoratum)*, Roma 1990, pp. 93.

*Sacerdotium e Imperium a Mosca fra il XV e il XVI sec.*, Roma 1990.

[Rec. a:] I. Kakridis, *Codex 88 der Klosters Dečani und seine griechischen Vorlagen. Ein Kapitel der serbisch-byzantinischen Literaturbeziehungen in 14. Jahrhundert*, München 1988 (= Slavistische Beiträge, 233), "Ricerche slavistiche", XXXVII, 1990, pp. 544-549.

### 1991

Daniil egumeno, *Itinerario in Terra santa*, introduzione, traduzione e note a cura di M. Garzaniti, Roma 1991.

*Grecismi e termini composti nell'antico russo sul materiale del 'Choždenie Igumena Daniila v svjatuvuju zemlju'*, in: *Problemi di morfosintassi nelle lingue slave, atti del III seminario di studi*, Bologna 1991, pp. 105-115.

*Il viaggio a Roma della delegazione russa al Concilio di Ferrara-Firenze*, in: G. Alberigo (a cura di), *Christian Unity. The Council of Ferrara-Florence 1438/1439-1989*, Leuven 1991, pp. 645-648.

[Rec. a:] G. Alberigo (a cura di), *Christian Unity. The Council of Ferrara-Florence 1438/1439-1989*, Leuven 1991, "Ricerche slavistiche", XXXVIII, 1991, pp. 348-354.

## 1992

Voci: *Letteratura bulgara, Letterature ceca e slovacca, Letterature della Jugoslavia, Letteratura polacca, Letteratura russa*, in: V. Verra e G.E. Viola (diretto da), *Un progetto di biblioteca generale. Aggiornamento 1983-1991*, a cura di G. Scudder e con la collaborazione di M. Garzaniti, Roma 1992.

[Rec. a:] G. Brogi Bercoff, M. Capaldo, J. Jerkov Capaldo, E. Sgambati (a cura di), *Filologia e letteratura nei paesi slavi. Studi in onore di Sante Graciotti*, Roma 1990, "Revue des Etudes Slaves", LXIV, 1992, 2, pp. 337-339.

## 1993

*La struttura di un aprakos breve. L'Ostromirovo Evangelie*, "Ricerche slavistiche", XXXIX-XL, 1992-1993, 1, pp. 171-207.

*Rito di insediamento al gran principato del principe Dmitrij Ivanovič nipote del gran principe di Mosca Ivan III, Rito di incoronazione all'impero dell'imperatore e gran principe di Mosca Ivan IV; Supplemento al rito di elezione ed insediamento dei vescovi*, traduzioni e note a cura di M. Garzaniti, in: P. Catalano, V.P. Pašuto, (a cura di), *L'idea di Roma a Mosca (XV-XVI sec.)*, *Fonti per la storia del pensiero sociale russo*, Roma 1993, pp. 275-305 e 336-338.

*Svjaščennye pisanija v palomničeskoj literature*, in: *Druhij mižnarodnyj konhres ukrajinstiv, L'viv, 22-28 serpnja 1993 r. Dopovidi i povidomlennja. Literaturoznavstvo*, L'viv 1993, pp. 76-78.

[Rec. a:]: S. Ćirković, *I Serbi nel Medioevo*, Milano 1992, "Ricerche Slavistiche", XXXIX-XL, 1992-1993, 2, pp. 303-306.

[Rec. a:]: S. Senyk, *A History of the Church in Ukraine, I. To the End of the Thirteenth Century*, Roma 1993, "Ricerche Slavistiche", XXXIX-XL, 1992-1993, 2, pp. 290-301.

[Rec. a:]: *Choždenie igumena Daniila v svjatuju zemlju. Opyt izučenija slavjanskich tekstov Svjaščennogo pisanija v palomničeskoj literature*, in: *Druhij mižnarodnyj konhres ukrajinstiv, L'viv, 22-28 serpnja 1993 r. Dopovidi i povidomlennja. Literaturoznavstvo*, L'viv 1993, pp.76-78.

## 1994

*Continuità e trasformazione dell'evangelario slavo-ecclesiastico*, "Letteratura di Frontiera", IV, 1994, 2, pp. 77-86.

*I Salmi nell'Evangelario e nell'Apostolo (X-XI sec.)*, "Die slavischen Sprachen", XXXIV, 1994, pp. 113-150.

*Tipologia e critica testuale dei vangeli slavo-ecclesiastici*, "Quaderni del Dipartimento di Linguistica – Università di Firenze", V, 1994, pp. 127-147.

## 1995

- Biblejskie slova i obrazy v 'Čine venčanja na carstvo Ivana IV'*, in: A.N. Sacharov, P. Catalano (a cura di), *Rimsko-Konstantinopol'skoe nasledie na Rusi: ideja vlasti i političeskaja praktika. IX Meždunarodnyj seminar istoričeskich issledovanij 'Ot Rima k Tret'emu Rimu'*. Moskva 29-31 maja 1989 g., Moskva 1995, pp. 226-230.
- '*Choženie igumena Daniila v Svjatuju zemlju*'. *Literatura i bogoslovie na Rusi XII veka*. "Slavjanovedenie", XXXI, 1995, 2, pp. 22-37.
- L'animatezza in paleoslavo. Presenza ed estensione nei manoscritti paleoslavi dei vangeli*, "Quaderni del Dipartimento di Linguistica – Università di Firenze", VI, 1995, pp. 205-211.

## 1996

- La recezione del Choženie Daniila nelle terre rutene fra il XVI e il XVIII sec.*, in: *Che cos'è l'Ucraina? Ščo take Ukrajinu? Atti del primo Congresso Italiano di Studi Ucraini (Venezia, maggio 1993)*, Venezia 1996 (Padova 1998<sup>2</sup>), pp. 69-74.
- La prima traduzione slava dei vangeli e la sua tradizione manoscritta. Appunti per una storia degli studi ottocenteschi*, "Ricerche slavistiche", XLIII, 1996, pp. 63-145.

## 1997

- [Rec. a:] G. Giraud, G. Maniscalco Basile, *Lessico giuridico, politico ed ecclesiastico della Russia del XVI sec.*, Roma 1994, "Russica Romana", IV, 1997, pp. 357-360.
- [Rec. a:] A. Külzer, *Peregrinatio graeca in Terram Sanctam. Studien zu Pilgerführern und Reisebeschreibungen über Syrien, Palästina und den Sinai aus byzantinischer und metabyzantinischer Zeit*, Frankfurt a. M.-Berlin-Bern-New York-Paris-Wien 1994, "Ostkirchliche Studien", XLVI, 1997, 4, pp. 337-339.
- [Rec. a:] V. Peri, *Orientalis Varietas. Roma e le Chiese d'Oriente. Storia e diritto canonico*, Roma 1994, "Ostkirchliche Studien", XLVII, 1997, 2-3, pp. 206-209.

## 1998

- Die spirituelle Dimension der Reise in der Kiever Rus'*, "Die Welt der Slawen", XLIII, 1998, p. 229-238.
- L'agiografia slavo-ecclesiastica nel contesto della liturgia bizantina. Sacra Scrittura e liturgia nella composizione letteraria della vita di Paraskeva*, in: F. Esvan (a cura di), *Contributi italiani al XII Congresso Internazionale degli Slavisti (Cracovia 26 Agosto-3 Settembre 1998)*, Napoli 1998, pp. 87-129.
- Pervye meždunarodnye s"ezdy Slavistov (Praga 1929, Warszawa 1934) i 'Rekonstruirovannyj tekst' staroslavjanskich evangelij v izdanii J. Vajsa (Praga 1935-1936)*, in: *Veda a ideológia v dejinách slavistiky. Materialy z konferencie, Stará Lesná, september 1997*, Bratislava 1998, pp. 38-56.
- Sacra scrittura e riflessione teologica in Teofane il Recluso*, in: A. Mainardi (a cura di), *La grande vigilia. Atti del V Convegno ecumenico internazionale di spiritualità*

- russa 'La Grande Vigilia. Santità e spiritualità in Russia tra Ignatij Brjancaninov e Ioann di Kronstadt', *Bose 17-20 settembre 1997*, Magnano 1998, pp. 381-391.
- Von der biblischen Exegese zur Entdeckung der Stämme der slawischen Kultur: Studien zum slawischen Evangelium von J. Dobrovský bis P.J. Šafařík*, in: J. Krašovec (a cura di), *Interpretation of the Bible. Interpretation der Bibel. Interprétation de la Bible. Interpretacija Svetega Pisma*, Ljubljana-Sheffield 1998, pp. 1479-1497.
- Les apocryphes dans la littérature slave ecclésiastique des pèlerinage en Palestine*, "Apocrypha", IX, 1998, p. 157-177.
- Voci: *Abramo di Smolensk, Andrea Salos, Antonio Pečerskij, Boris e Gleb, Clemente di Ocrida, Sava, Teodoro e Giovanni, Venceslao di Boemia, Vladimir*, in: E. Guerriero, D. Tuniz (a cura di), *Il Grande Libro dei Santi. Dizionario enciclopedico*, Cinisello Balsamo 1998.
- [Rec. a:] M. Eggers, *Das 'Großmährische Reich'. Realität oder Fiktion? Eine Neuinterpretation der Quellen zur Geschichte des mittleren Donauraumes im 9. Jahrhundert*, Stuttgart 1995 (= Monographien zur Geschichte des Mittelalters, 40); M. Eggers, *Das Erzbistum des Method. Lage, Wirkung und Nachleben der kyrillomethodianischen Mission*, München 1996, "Ostkirchliche Studien", XLVII, 1998, 2-3, pp. 217-221.
- [Rec. a:] R. Picchio, M. Colucci (a cura di), *Storia della civiltà letteraria russa*, I. *Dalle origini alle fine dell'Ottocento*, II. *Il Novecento*, III. *Dizionario. Cronologia*, Torino 1997, "Die Welt der Slawen", XLIII, 1998, pp. 368-370.

## 1999

- Evangelie v Slavia orthodoxa*, in: E.V. Vodolazkin (a cura di), *Monastyrskaja kul'tura. Vostok i zapad*, Sankt-Peterburg 1999, pp. 18-30.
- Ierusalim v 'Choženii igumena Daniila'*, in: W. Moskovich, S. Schwarzband, G. Dell'Agata, S. Garzonio (a cura di), *Jews and Slavs*, VIII. *Oh, Jerusalem!*, Pisa-Jerusalem 1999, pp. 9-18.
- La reinterpretazione del modello bizantino in Russia nella riflessione di B.A. Uspenskij. Car' i patriarch. Charizma vlasti v Rossii. Vizantijskaja model' i ee russkoe pereomyšlenie*, "Russica Romana", VI, 1999, pp. 245-254.
- 'Učitel'no evangelie' Meletija Smotrickogo v kontekste cerkovno-slavjanskoj tradicii evangel'skoj gomiletiki i problema perevoda evangel'skich čtenij*, in: G. Brogi Bercoff, M. Di Salvo, L. Marinelli (a cura di), *Traduzione e rielaborazione nelle letterature di Polonia, Ucraina e Russia. XVI-XVIII secolo*, Alessandria 1999, pp. 167-186.

## 2000

- Cerkovnoslavjanskaja agiografija v vizantijskom liturgičeskom kontekste: Svjaščennoe pisanie i liturgija v literaturnoj kompozicii Žitija Paraskevvy*, "Slavjanovedenie", XXXVI, 2000, 2, pp. 42-51.

*Oriente e Occidente nella Rus' di Kiev. Per un'interpretazione dello spazio geografico nella cultura kieviana*, in: Ks. Konstantynenko, M. Ferraccioli, G. Giraudò (a cura di), *Miti antichi e moderni tra Italia ed Ucraina*, I, Padova 2000, pp. 147-156.

### 2001

*Die altslavische Version der Evangelien. Forschungsgeschichte und zeitgenössische Forschung*, Köln-Weimar-Wien 2001.

*Eventi sonori nei racconti di viaggio del Medioevo russo*, "Musica e storia", IX, 2001, 2, pp. 473-488.

*Il Vangelo nel mondo bizantino-slavo / The Gospels in the Byzantine-Slavic World* (2001), in: *La città e il libro I: Eventi internazionali alla Certosa di Firenze (30 maggio – 1 giugno 2001). Atti, Sezione V: La Bibbia in Russia, in Spagna, in Italia / The Bible in Russia, Spain, Italy*, <<http://www.florin.ms/aleph5.html>>.

*Sapienza del vangelo ed esegesi scritturale nell'opera di Cirillo e Metodio*, "Russica Romana", VIII, 2001, pp. 37-43.

### 2002

*Quale lingua per la liturgia*, "Religioni e società", XVII, 2002, 42 (*Il mondo russo dopo l'ateismo di stato*), pp. 75-82.

[Rec. a:] A.-E.N. Tachiaos, *Cyril and Methodius of Thessalonica. The Acculturation of the Slavs*, New York 2001, "Ostkirchliche Studien", LI, 2002, 3-4, pp. 294-295.

### 2003

Cura del volume: *Contributi italiani al XIII Congresso internazionale degli slavisti (Ljubljana 15-21 agosto 2003)*, a cura di A. Alberti, M. Garzaniti, S. Garzonio, Pisa 2003.

*Alle radici della concezione dello spazio nel mondo bizantino-slavo (IX-XI sec.)*, in: *Uomo e spazio nell'Alto Medioevo (4-8 aprile 2002. Settimane di studio del Centro Italiano sull'Alto Medioevo)*, II, Spoleto 2003, pp. 657-707.

*Biblija i ekzegeza v Rossii načala XVI veka. Novaja interpretacija 'Poslanija' starca pskovskogo Eleazarovskogo monastyrja Filofeja d'jaku Misjurju Grigor'eviču Munechinu*, "Slavjanovedenie", XXXIX, 2003, 2, pp. 24-35 (ristampa in: *Biblical Quotations in Slavonic Literature. XIII International Congress of Slavists (Ljubljana, 15-21 August 2003). Panel. Papers*, Pisa 2003).

*Choždenie igumena Daniila v Palestinu*, in: Ja.N. Ščapov (a cura di), *Pis'mennye pamjatniki istorii drevnej Rusi. Letopisi. Povesti. Choždenija. Poučenija. Žitija. Poslanija. Annotirovannyj katalog-spravočnik*, Sankt Peterburg 2003, pp. 85-88.

*Il viaggio al Concilio di Firenze. La prima testimonianza di un viaggiatore russo in Occidente*, "Itineraria", II, 2003, pp. 173-199.

- La scoperta dei santi russi in Italia*, in: A. Alberti, S. Pavan (a cura di), *Firenze e San Pietroburgo. Due culture si confrontano e dialogano tra loro. Atti del Convegno (Firenze, 18-19 giugno 2003)*, Firenze 2003, pp. 17-42.
- La traduzione cirillicometodiana della Bibbia*, in: R. Morabito (a cura di), *Studi in onore di Riccardo Picchio, offerti per il suo ottantesimo compleanno*, Napoli 2003, pp. 19-26.
- Modelli di culto e devozione nelle testimonianze dei pellegrini della Rus'*, in: G. De Rosa, F. Lomastro (a cura di), *L'età di Kiev e la sua eredità nell'incontro con l'Occidente*, Roma 2003, pp. 113-134.

## 2004

- Das Bild der Welt und die Suche nach dem irdischen Paradies in der Rus'*, in: E. Vavra (a cura di), *Virtuelle Räume. Raumwahrnehmung und Raumvorstellung im Mittelalter. Akten des 10. Symposiums des Mediävistenverbandes, Krems, 24.-26. März 2003*, Wien 2004, pp. 357-371.
- Il 'Decreto d'Unione' del Concilio di Ferrara-Firenze e la sua versione slava*, in: G. Conticelli, M. Scudieri (a cura di), *Oriente e Occidente a San Marco da Cosimo il Vecchio a Giorgio La Pira. Alla riscoperta della collezione di icone russe dei Lorenza*, Firenze 2004, pp. 35-40.
- Il pellegrinaggio medievale nella Slavia ortodossa. L' 'Itinerario dell'egumeno Daniil in Terra santa' (XII sec.) e il 'Libro Pellegrino' di Antonij (Dobrynja Jadrejkovič), arcivescovo di Novgorod (XIII sec.)*, in: L. Vaccaro (a cura di), *L'Europa dei pellegrini*, Milano 2004, pp. 441-457.
- Le citazioni bibliche nella letteratura slavo-ecclesiastica*, "Studi Slavistici", I, 2004, pp. 330-335.
- Oikoumene and Kosmos. The Image of Holy Places in Russian Pilgrimage Tales*, in: A.M. Lidov (a cura di), *Ierotopija. Issledovanie sakral'nych prostranstv. Materialy meždunarodnogo simpoziuma / Hierotopy: studies in the making of sacred spaces; material from the international symposium*, Moskva 2004, pp. 84-86.
- Perevod i eksegeza na primere Evangelija carja Ivana Aleksandra*, in: L. Taseva, M. Jovčeva, Ch. Voss, T. Pentkovskaja (a cura di), *Prevodite prez XIV stoletie na Balkanite*, Sofija 2004, pp. 59-69.
- [Rec. a:] V. Vodoff, *Autour du mythe de la Sainte Russie. Christianisme, pouvoir et société chez les Slaves orientaux (X<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)*, Paris 2003; V. Vodoff, *Autour du moyen âge russe. Trente années de recherche*, Paris 2003, "Bizantinistica. Rivista di Studi Bizantini e Slavi", VI, 2004, pp. 383-388.

## 2005

- Cura del volume: *Giorgio La Pira e la Russia*, a cura di M. Garzaniti e L. Tonini, Firenze 2005.



- Cura del volume: A.-E.N. Tachiaos, *Cirillo e Metodio di Tessalonica. Le radici cristiane della cultura slava*, Milano 2005 (Presentazione dell'edizione italiana, pp. 11-16; Appendice: *Le vite paleoslave di Cirillo e Metodio*, pp. 163-223).
- Cura del volume: *Il tempo dei santi fra Oriente e Occidente. Liturgia e agiografia dal tardo antico al Concilio di Trento. Atti del IV Congresso internazionale di Studio dell'AISSCA (Firenze 26-28 ottobre 2000)*, a cura di A. Benvenuti e M. Garzaniti, Roma 2005 (Note conclusive: *Tra Oriente e Occidente*, pp. 481-486).
- Il Concilio di Ferrara-Firenze e l'idea della 'santa Russia'*, in: M. Garzaniti, L. Tonini (a cura di), *Giorgio La Pira e la Russia*, Firenze 2005, pp. 223-239.
- Il culto dei santi nella Slavia ortodossa: la testimonianza dei libri del Vangelo e dell'Apostolo. Sviluppi storici e diffusione geografica: l'eredità bizantina e la formazione della prima tradizione manoscritta (X-XI sec.)*, in: A. Benvenuti, M. Garzaniti (a cura di), *Il tempo dei santi fra Oriente e Occidente. Liturgia e agiografia dal tardo antico al Concilio di Trento. Atti del IV Congresso internazionale di Studio dell'AISSCA (Firenze 26-28 ottobre 2000)*, Roma 2005, pp. 311-341.
- La Pel'grimacija ili Putešestvennik di Ippolit di Vyša, ieromonaco del monastero dei santi Boris e Gleb nell'eparchia di Černihiv (1707-1709)*, in: W. Moskovich, S. Nikolova (a cura di), *Jews and Slavs. Judaeo-Bulgarica, Judaeo-Russica et Palaeslavica*, Jerusalem 2005, pp. 211-216.
- Le vite paleoslave di Cirillo e Metodio*, appendice al volume: A.-E. N. Tachiaos. *Cirillo e Metodio di Tessalonica. Le radici cristiane della cultura slava*, a cura di M. Garzaniti, Milano 2005, pp. 163-223.
- La Sesta giornata di Paleoslavistica (Münster, 22-24 Aprile 2005)*, "Studi Slavistici", II, 2005, pp. 385-386.
- La conversione degli Slavi*, "Medioevo", IX, 2005, 12, pp. 97-121.
- Le radici nazionali dalla semiosfera al postmodernismo. Continuità e trasformazioni della critica letteraria nel mondo slavo contemporaneo*, "Moderna. Semestrale di teoria e critica della letteratura", VII, 2005, 1, pp. 97-106.
- Weisheit der Evangelien und Exegese der Heiligen Schrift im Werk von Kyrill und Methodios*, in: Konstantinou (a cura di), *Methodios und Kyrillos in ihrer europäischen Dimension*, Frankfurt a. M. 2005, pp. 73-83.
- [Rec. a:] M.-A. Dürriegl, M. Mihaljević, F. Velčić (a cura di), *Glagoljica i hrvatski glagolizam. Zbornik Radova s međunarodnoga znanstvenog skupa povodom 100. Obljetnice Staroslovenske Akademije i 50. Obljetnice Staroslovenskego Instituta (Zagreb-Krk 2.-6. Listopada 2002)*, Zagreb-Krk 2004, "Studi Slavistici", II, 2005, pp. 308-310.
- [Rec. a:] *Andrea Pacini (a cura di), L'ortodossia nella nuova Europa*, Torino 2003, "Studi Slavistici" II, 2005, pp. 368-372.

## 2006

- Alle origini della letteratura di pellegrinaggio della Rus': modello bizantino o modello latino?*, "Itineraria", V, 2006, pp. 171-200.



- Alle origini della slavistica e della russistica italiana. I fondi librari di Maver, Lo Gatto e Colucci*, in: M. Battaglini (a cura di), *Mal di Russia amor di Roma. Libri russi e slavi alla Biblioteca Nazionale di Roma*, Roma 2006, pp. 101-106.
- Centralizm i mestnye avtonomii v svete idei rimskogo universalizma v 'Povesti o načale Moskvy'*, "Trudy Otdela Drevnerusskoj Literatury", LVII, 2006, pp. 950-956.
- Christian Hannick, "Kalofonia", III, 2006, pp. IX-XIII.
- Der griechische Text der Evangelien und die slavische Version*, in: B. Symanzyk (a cura di), *Studia Philologica Slavica. Festschrift für Gerhard Birkfellner zum 65. Geburtstag, gewidmet von Freunden, Kollegen und Schülern*, I, Berlin 2006, pp. 139-148.
- Il mondo degli Slavi fra popolazioni autoctone e invasioni dall'Oriente. Storia e antropologia del mondo slavo*, "La Porta d'Oriente", I, 2006, pp. 31-45.
- L'idea della Russia in Italia attraverso la sua tradizione religiosa e i suoi santi*, "Toronto Slavic Quarterly", XVII, 2006, <<http://www.utoronto.ca/tsq/17/garzaniti17.shtml>>.
- L'idée d'espace et du monde au Moyen Âge russe*, in: *IIIème Journées doctorales en études slaves – Paris (Centre d'études slaves, 6-8 février 2006)*, <[http://www.etudes-slaves.paris4.sorbonne.fr/jd06\\_textes.PDF/Garzaniti.PDF](http://www.etudes-slaves.paris4.sorbonne.fr/jd06_textes.PDF/Garzaniti.PDF)>.
- Moskva i 'Russkaja zemlja' v Kulikovskom cikle*, "Drevnjaja Rus", XXIII, 2006, 1, pp. 105-112.
- Psalmy i ich perevod v Evangelii i Apostole (X-XI vv.)*, in: L. Taseva, R. Marti, M. Jovčeva, T. Pentkovskaja (a cura di), *Mnogokratnite prevodi v južnoslavjanskoto srednevekovie. Dokladi ot međunarodnata konferencija. Sofija, 7-9 juli 2005 g.*, Sofija 2006, pp. 57-90.
- Piero Cazzola. *Sessant'anni intorno al pianeta Russia (Torino, 26 Maggio 2006)*, "Studi Slavistici", III, 2006, pp. 453-455.
- Viaggiare nel medioevo russo. Appunti sul lessico di viaggio slavo-orientale*, "Quaderni del Dipartimento di Linguistica – Università di Firenze", XVI, 2006, pp. 197-212.
- [Rec. a:] B.N. Florja, *U istokov religioznogo raskola slavjanskogo mira (XIII vek)*, Sankt-Peterburg 2004, "Studi Slavistici", III, 2006, p. 367-371.
- [Rec. a:] E.I. Maleto, *Antologija choženij russkich putešestvennikov XII-XV veka. Issledovanie. Teksty. Kommentarii*, Moskva 2005, "Studi Slavistici", III, 2006, p. 371-375.

## 2007

- Biblejskie citaty v literature Slavia Orthodoxa*, "Trudy Otdela drevnerusskoj literatury", LVIII, 2007, pp. 28-40.
- Il culto dei santi nella Slavia ortodossa alla luce dei libri del Vangelo e dell'Apostolo. Prima parte*, in: K. Stantchev, S. Parenti (a cura di), *Liturgia e agiografia tra Roma e Costantinopoli. Atti del I e II Seminario di Studio, Roma-Grottaferrata 2000-2001*, Grottaferrata 2007, pp. 89-108.

*Il testo greco dei vangeli e la sua versione slava. Per uno studio dei rapporti fra le tradizioni manoscritte greca e slava*, “Slovo”, LVI-LVII, 2006-2007, pp.159-173.

*Introduzione a*: J.A. Komenský. *Il labirinto del mondo e il paradiso del cuore*, Praha 2007, pp. 4-10.

*Le récit de voyage dans la culture slave orientale, de la ‘Russia’ de Kiev à l’époque moscovite*, in: *École pratique des Hautes Études. Livret-Annuaire 21 (2005-2006)*, Paris 2007, pp. 264-272.

*Princes martyrs et dynasties régnautes en Europe Centrale et Orientale (X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles)*, in: I. Biliarsky, R. Păun (a cura di), *Les cultes des saints guerriers et l’idéologie du pouvoir en Europe Centrale et Orientale (Actes du colloque international, 17 janvier 2004)*, București 2007, pp. 17-33.

*Requiem per la filologia slava? Riflessioni sul Medioevo slavo e le sue tradizioni scritte*, in: R. De Giorgi, S. Garzonio, G. Ziffer (a cura di), *Gli studi slavistici in Italia oggi*, Udine 2007, pp. 315-331.

*Slavia latina e Slavia ortodossa. Per un’interpretazione della civiltà slava nell’Europa medievale*, “Studi Slavistici”, IV, 2007, pp. 29-64.

*Slavia latina und Slavia orthodoxa: Sprachgrenzen und Religion im Mittelalter*, in: U. Knefelkamp, K. Bosselmann-Cyran (a cura di), *Grenze und Grenzüberschreitung im Mittelalter. II. Symposium des Mediävistenverbandes vom 14. bis 17. März 2005, Frankfurt an der Oder*, Berlin 2007, pp. 256-269.

*U istokov palomničeskoj literatury drevnej Rusi: ‘Choženie’ igumena Daniila v Syjatuju zemlju*, in: G.M. Prochorov (a cura di), *‘Choženie’ igumena Daniila v Syjatuju zemlju v načale XII v.*, Sankt-Peterburg 2007, pp. 270-338.

con A. Alberti: *Slavjanskaja versija grečeskogo teksta evangelija: Evangelie Ivana Aleksandra i pravka perevoda Svjaščennogo pisanija*, in: *Problemi na Kirilo-Metodievoto delo i na Bălgarska kultura prez XIV vek*, Sofija 2007 (= “Kirilo-Metodievski studii”, XVII), pp.180-190.

*Presentazione*, in: L. Pubblici, *Dal Caucaso al Mar d’Azov. L’impatto dell’invasione mongola in Caucasia fra nomadismo e società sedentaria (1204-1295)*, Firenze 2007, pp.V-VII.

[Rec. a:] A.-L. Caudano, *‘Let There Be Lights in the Firmament of the Heaven’: Cosmological Depictions in Early Rus*, Cambridge (MA) 2006; “Palaeoslavica”, XIV, Suppl. 2, “Studi Slavistici”, IV, 2007, pp. 305-306.

[Rec. a:] A. Cavazza, *‘La Chiesa è una’ di A.S. Chomjakov. Edizione documentario-interpretativa*, Bologna 2007, “Studi Slavistici”, IV, 2007, pp. 311-313.

## 2008

*Alla scoperta dell’Oriente. Il ‘viaggio peccaminoso’ del mercante russo Afanasij Nikitin*, “Itineraria”, VII, 2008, pp. 87-107.

*Anni bolognesi fra memoria e storia. In occasione degli 85 anni del prof. Piero Cazzola*, in: A. Malerba (a cura di), *Piero Cazzola, sessant’anni intorno al pianeta Russia. Atti dell’incontro di studi, Torino 26 maggio 2006*, Torino 2008, pp. 23-27.

- Il mondo dell'ortodossia nell'età moderna*, in: G. Filoramo (a cura di), *Le religioni e il mondo moderno*, I. *Cristianesimo*, a cura di D. Menozzi, Torino 2008, pp. 68-84.
- La filologia slava nell'università italiana oggi: tra ricerca e insegnamento*, forum a cura di M. Garzaniti e N. Marcialis, "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 247-266.
- La riscoperta di Massimo il Greco e la ricezione dell'Umanesimo italiano in Russia*, in: M. Di Salvo, G. Moracci, G. Siedina (a cura di), *Nel mondo degli Slavi: incontri e dialoghi tra culture: studi in onore di Giovanna Brogi Bercoff*, I, Firenze 2008, pp. 173-183.
- Ocrida, Spalato e la questione dello slavo nella liturgia fra X e XI sec.*, in: A. Alberti, S. Garzonio, N. Marcialis e B. Sulpasso (a cura di), *Contributi italiani al XIV Congresso internazionale degli slavisti: Ohrid, 10-16 settembre 2008*, Firenze 2008, pp. 63-80.
- Massimo il Greco, Firenze e l'Umanesimo italiano (Firenze 22-24 novembre 2007)*, "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 375-377.
- U istokov palomničeskoj literatury Drevnej Rusi: literaturnye modeli i praktika palomničestva*, "Pravoslavnyj Palestinskij sbornik", CVI, 2008, pp. 38-50.
- Seminario Internazionale Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano, Firenze 22-24 novembre 2007*, "Schede umanistiche", 2008, 22, pp. 273-277.
- [Rec. a:] Ch. Hannick, *Das Altslavische Hirmologion. Edition und Kommentar*, Freiburg I. Br. 2006, "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 304-307.
- [Rec. a:] P. Gonneau, *À l'aube de la Russie moscovite: Serge de Radonège & André Roublev. Légendes et images (XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)*, Paris 2007, "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 310-312.
- [Rec. a:] Aeneas Silvius Piccolomini, *Historia Bohemica*, a cura di J. Hejnic e H. Rothe, I. *Historisch-kritische Ausgabe des lateinischen Textes*, II. *Die frühneuhochdeutsche Übersetzung (1463) des Breslauer Stadtschreibers Peter Eschenloër*, III. *Die erste alttschechische Übersetzung (1487) des katholischen Priesters Jan Húska*, Weimar-Köln-Wien 2005 (= Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Reihe B, Editionen. Neue Folge 20, 1-3), "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 312-316.
- [Rec. a:] P. Thiergen, M. Munk, *Russische Begriffsgeschichte der Neuzeit. Beiträge zu einem Forschungsdesiderat*, Köln-Weimar-Wien 2006, "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 340-342.

## 2009

- Bible and Liturgy in Church Slavonic Literature. A New Perspective for Research in Medieval Slavonic Studies*, in: J.A. Álvarez-Pedrosa, S. Torres Prieto (a cura di), *Medieval Slavonic Studies. New Perspectives for Research / Études slaves médiévales. Nouvelles perspectives de recherche*, Paris 2009, pp. 127-148.
- Gli Slavi, l' 'altra Europa' e il 'Fondo Ricci' della Biblioteca centralizzata 'Roberto Ruffilli' (Forlì)*, in: S. Bianchini (a cura di), *Chiesa cattolica e 'società sotterranea' ai tempi del comunismo. Il 'Fondo Ricci' e le sue fonti per una storia delle religioni in Europa orientale*, Bologna 2009, pp. 53-61.

- Heilige Schrift und Auctoritas bei Maksim Grek*, in: D. Christians, D. Stern, V.S. Tomelleri (a cura di), *Bibel, Liturgie und Frömmigkeit in der Slavia Byzantina. Festgabe für Hans Rothe zum 80. Geburtstag*, München-Berlin 2009, pp. 3-10.
- Le lingue dai Balcani all'Asia centrale*, in: *XXI secolo. Comunicare e rappresentare*, Roma 2009, pp. 319-334.
- Perevod s russkogo: religioznyj i filozofsko-teologičeskij jazyk*, in: S. Berardi, L. Buglakova, C. Lasorsa Siedina, V. Preti (a cura di), *Russkij jazyk i mnogojazyčnaja Evropa. Testirovanie, učreždenija i sredstva dlja novoj mediacii: materialy meždunarodnoj konferencii CIEURUS Forli, 26- 27 fevralja 2008 g.*, Bologna 2009, pp. 91-95.
- Politica e canoni letterari nell'Europa centro-orientale*, in: *XXI secolo. Comunicare e rappresentare*, Roma 2009, pp. 127-134.
- Due note critiche. A proposito di: M. Capaldo, Due noterelle idiosincratiche. 2. Proemium saltem legendum*, "Ricerche slavistiche", VI (LII), 2008, pp. 295-300; A. Giambelluca Kossova, *Edin izrjadjen starobălgarski katechizis: Prologăt na Pametŭ i žitie blaženago oŭčę našego i učitelę Methodija archiepiskopa moraviška*, in: *Problemi na Kirilo-Methodievoto delo i na Bălgarska kultura prez XIV vek*, Sof ja 2007 (= "Kirilo-Methodievski studii", XVII), pp. 408-424, "Studi Slavistici", VI, 2009, pp. 225-228.
- con A. Alberti, *Il Vangelo di Ivan Aleksandăr nella tradizione testuale dei vangeli slavi*, "Studi Slavistici", VI, 2009, pp. 29-58.
- Tekstologija rukopisnoj tradicii slavjanskogo Evangelija*, "Slavia", LXXVIII, 2009, 3-4, pp. 303-312.
- [Rec. a:] Nil Sorsky: *The Authentic Writings, traduzione, cura e introduzione di David M. Goldfrank*, Kalamazoo (MI) 2008, pp. 369, "Studi Slavistici", VI, 2009, pp. 407-409.

## 2010

- Cura del volume: E. Gasparini. *Il matriarcato slavo: antropologia culturale dei Protoslavi*, I-III, a cura di M. Garzaniti e D. Possamai, prefazione di R. Faccani, Firenze 2010.
- Alle origini della figura dello starec. La direzione spirituale nel Medioevo russo*, in: G. Filoramo (a cura di), *Storia della direzione spirituale*, II. *L'età medievale*, Brescia 2010, pp. 269-278.
- con D. Possamai, *Premessa a: E. Gasparini. Il matriarcato slavo: antropologia culturale dei Protoslavi*, I, a cura di M. Garzaniti e D. Possamai, prefazione di R. Faccani, Firenze 2010, pp. VII-IX.
- Il pellegrinaggio nel mondo bizantino-slavo*, in: A. Barbero, S. Piano (a cura di), *La bisaccia del pellegrino: fra evocazione e memoria. Il pellegrinaggio sostitutivo ai luoghi santi nel mondo antico e nelle grandi religioni viventi*, Ponzano Monferrato 2010, pp. 249-256.

- L'altra sponda dell'Adriatico fra Umanesimo e Rinascimento*, in: P. Dinelli (a cura di), *Firenze e Dubrovnik all'epoca di Marino Darsa (1508-1567). Atti della giornata di studi, Firenze, 31 gennaio 2009*, Firenze 2010, pp. 13-21.
- Otkrytie Vostoka: 'grešnoe choženie' Afanasija Nikitina*, "Trudy Otdela drevnerusskoj literatury", LXI, 2010, pp. 518-532.
- Pèlerinage et voyage spirituel dans la tradition russe*, in: *Religions et histoire, IV. Religions de Russie. Christianisme orthodoxe, islam, bouddhisme et chamanisme dans l'histoire de la Russie millénaire*, Dijon 2010, pp. 34-41.
- Per una ermeneutica del mondo slavo fra storia e filologia*, "Studi Linguistici e Filologici Online. Rivista Telematica del Dipartimento di Linguistica dell'Università di Pisa", VIII, 2010, 2, pp. 223-238, <<http://www.humnet.unipi.it/slifo/>>.
- Sacra scrittura, auctoritates e arte traduttoria in Massimo il Greco*, in: *Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano*, forum a cura di M. Garzaniti e F. Romoli, "Studi Slavistici", VII, 2010, pp. 349-363.
- Ohrid, Split i pitanje slavenskoga jezika u bogoslužju u X i XI. stoljeću*, "Slovo", LX, 2010, pp. 307-334.
- Voci enciclopediche nella rubrica *Lexikon* del portale del Centro di Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo (CESECOM): *Slavi, Slavo-ecclesiastica letteratura, Slavo-ecclesiastica, lingua* (2010), <<http://www.fupress.com/cesecom/default.aspx>>.
- Cura del forum: *Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano*, a cura di M. Garzaniti e F. Romoli, "Studi Slavistici", VII, 2010, pp. 239-394.
- Premessa al forum: *Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano*, a cura di M. Garzaniti e F. Romoli, "Studi Slavistici", VII, 2010, pp. 239-243.

## 2011

- Alle origini della Russia moderna: l'idea di Mosca Nuova Costantinopoli e Terza Roma*, in: I. Melani (a cura di), *Paradigmi dello sguardo. Percezioni, descrizioni, costruzioni e ricostruzioni della Moscovia tra medioevo ed età moderna (uomini, merci e culture)*, Viterbo 2011, pp. 51-65.
- Antilatinskie traktaty v poslanii starca Filofeja o Tret'em Rime*, in: P. Chondzinskij, N.Ju. Suchova (a cura di), *Russkoe bogoslovie. Tradicija i sovremennost'. Sbornik statej*, Moskva 2011, pp. 141-150.
- Die slavische Bibel: von der Vielfältigkeit der liturgischen Bücher zum einzigen Buch*, "Ostkirchliche Studien", LX, 2011, 1, pp. 38-47.
- Echi della Primavera di Praga in Italia*, in: F. Caccamo, P. Helan e M. Tria (a cura di) *Primavera di Praga, risveglio europeo*, Firenze 2011, pp. 171-176.
- Istoki biblejskogo bogoslovija v Drevnej Rusi*, in: P. Chondzinskij, N.Ju. Suchova (a cura di), *Russkoe bogoslovie. Tradicija i sovremennost'. Sbornik statej*, Moskva 2011, pp. 11-19.

*Riflessioni per un lessico religioso e filosofico-teologico russo-italiano*, in: V. Benigni, A. Salacone (a cura di), *Ulica Ševčenko 25, korpus 2. Scritti in onore di Claudia Lasorsa*, Cesena-Roma 2011, pp. 62-70.

Membro dell'Advisory board e supervisore delle traduzioni del volume: *IN CHRISTO. Uno scambio di capolavori dell'arte e della fede fra Russia e Italia. Giotto e il politico di santa Reparata alla Galleria Tretjakov di Mosca. Rublëv, Dionisij e l'Odighitria di Pskov nel Battistero di Firenze (19 dicembre 2011 – 19 marzo 2012)*, Roma 2011.

*La fortuna dell'iconografia russa in Italia*, in: *IN CHRISTO. Uno scambio di capolavori dell'arte e della fede fra Russia e Italia. Giotto e il politico di santa Reparata alla Galleria Tretjakov di Mosca. Rublëv, Dionisij e l'Odighitria di Pskov nel Battistero di Firenze (19 dicembre 2011 – 19 marzo 2012)*, Roma 2011, pp. 99-108 (versione russa: op. 507-509).

*Rol' i značenie Svjaščennogo Pisanija v 'Žitii Mefodija'*, in: E.N. Meščerskaja (a cura di), *Svjaščennoe Pisanie kak faktor jazykovogo i literaturnogo razvitija (v areale avraamskich religij)*, Sankt-Peterburg, 30 ijunja 2009 g., Sankt-Peterburg 2011, pp. 149-157.

*Slavjanskije lekcionarii i četveroevangelija i ich opisanie*, in: E.L. Alekseeva (a cura di), *Bibleistika. Slavistika. Rusistika. K 70-letiju zaveduščego kafedroj bibleistiki professora Anatolija Alekseeviča Alekseeva*, Sankt-Peterburg 2011, pp.99-112.

[Rec. a:] E. Santos Martinas, *La cultura material de los primitivos eslavos. Un estudio sobre el léxico de los evangelios*, Consejo superior de investigaciones científicas, Madrid 2008, "Studi Slavistici", VIII, 2011, pp. 351-352.

[Rec. a:] É. Teiro, *L'Église des premiers saints métropolitains russes*, Paris 2009, "Studi Slavistici", VIII, 2011, pp. 352-353.

## 2012

con A. Filipović, *Insedimenti monastici nel mondo bizantino-slavo*, in: L. Ermini Pani (a cura di), *Le valli dei monaci. Atti del Convegno internazionale di studio (Roma-Subiaco, 17-19 maggio 2010)*, I, Spoleto 2012, pp. 115-147.

*La riscoperta di Massimo il Greco fra Otto e Novecento e la prima ricezione dell'Umanesimo italiano in Russia*, in: L. Tonini (a cura di), *Rinascimento e antirinascimento. Firenze nella cultura russa fra Otto e Novecento*, Firenze 2012, pp. 3-15.

*Per una riflessione sulla periodizzazione della 'letteratura russa antica'*, in: G. Carpi, L. Fleishman, B. Sulpasso (a cura di), *Venok. Studia slavica Stefano Garzonio sexagenario oblata. In Honor of Stefano Garzonio*, Stanford 2012 (= "Stanford Slavic Studies", XL), pp. 11-17.

*Sacre scritture ed esegesi patristica nella Vita di Metodio*, in: A. Bartolomei Romagnoli, U. Paoli, P. Piatti (a cura di), *Studi per Réginald Grégoire*, I, Fabriano 2012, pp. 385-392.

*La terminologia relativa alla santità nei testi sull'idea di Roma a Mosca (XV-XVI sec.)*, in: F. Creț Ciure, V. Nosilia, A. Pavan (a cura di), *Multa & Varia. Studi offerti a*



Maria Marcella Ferraccioli e Gianfranco Giraudo, Milano-Venezia 2012, pp.503-508.

[Rec. a:] L. Steindorff (a cura di), *Religion und Integration im Moskauer Russland. Konzepte und Praktiken, Potentiale und Grenzen, 14.-17. Jahrhundert*, Wiesbaden 2010 (= Historische Veröffentlichungen des Osteuropa-Institut, 76), "Ostkirchliche Studien", LXI, 2012, 1-2, pp. 330-332.

## 2013

*Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, con la collaborazione di A. Alberti, M. Betti, A. Cilento, M.C. Ferro, C. Pieralli e L. Pubblici, Roma 2013.

Cura del volume: *Contributi italiani al XV Congresso Internazionale degli Slavisti (Minsk, 20-27 agosto 2013)*, a cura di M. Garzaniti, A. Alberti, M. Perotto e B. Sulpasso, Firenze 2013.

Membro dell'Advisory board, in: *Costantino I. Enciclopedia costantiniana sulla figura e l'immagine dell'imperatore del cosiddetto editto di Milano 313-2013*, I-III, Roma 2013.

*Costantino il Grande a Mosca dai Rjurikidi alla dinastia dei Romanov*, in: *Costantino I. Enciclopedia costantiniana sulla figura e l'immagine dell'imperatore del cosiddetto editto di Milano 313-2013*, III, Roma 2013, pp. 133-144.

*Gody v Bolon'e meždu pamjat'ju i istoriej*, in: P. Kazzola (Cazzola), *Russkij P'emont*, a cura di M.G. Talalaj, Moskva 2013, pp. 275-279.

*Luckaja Psal'tir' iz Laurencianskoj Biblioteki vo Florencii*, in: *Luc'kyj Psal'tyr 1384 roku. Vidannja faksimil'noho tipu*, Kyjiv 2013, pp. 437-440.

con F. Romoli: *Le funzioni delle citazioni bibliche nella letteratura della Slavia ortodossa*, in: M. Garzaniti, A. Alberti, M. Perotto, B. Sulpasso (a cura di), *Contributi italiani al XV Congresso Internazionale degli Slavisti (Minsk, 20-27 agosto 2013)*, Firenze 2013, pp. 121-155.

*Greek and Slavic Manuscripts of Biblical Content. Annotations Toward the Construction of New Catalogues*, in: K. Spronk, G. Rouwhorst, S. Royé (a cura di), *Catalogue of Byzantine Manuscripts in their Liturgical Context. Subsidia I. Challenges and Perspectives*, Turnhout 2013, pp. 281-288.

*L'eredità culturale e letteraria della Rus' e il rinnovamento degli studi della tradizione manoscritta biblica e liturgica nella Russia contemporanea*, in: S. Boesch Gajano, E.G. Farrugia, S.J., M. Pliukhanova (a cura di), *I testi cristiani nella storia e nella cultura. Prospettive di ricerca tra Russia e Italia. Atti del convegno di Perugia – Roma, 2-6 maggio 2006 e del seminario di San Pietroburgo – 22-24 settembre 2009*, Roma 2013, pp. 53-66.

*La comunità ortodossa russa a Firenze fra Ottocento e Novecento*, "Annali di Storia di Firenze", VIII, 2013, pp. 285-295.

*Le Livre du Pèlerin d'Antoine de Novgorod: Constantinople dans le premier témoignage d'un récit de voyage russe*, "Slavica Occitania", XXXVI, 2013, pp. 25-45.

*Maxime le Grec dans l'historiographie russe des XIXe-XXe siècles: un Ulysse de l'orthodoxie byzantine face aux sirènes de la culture occidentale*, in: P. Gonneau, E. Rai (a cura di), *Écrire et réécrire l'histoire russe, d'Ivan le Terrible à Vasilij Ključevskij (1547-1917)*, Paris 2013, pp. 183-191.

*Premessa*, in: M. Garzaniti, A. Alberti, M. Perotto, B. Sulpasso (a cura di), *Contributi italiani al XV Congresso Internazionale degli Slavisti (Minsk, 20-27 agosto 2013)*, Firenze 2013, pp. 7-8.

*Poslanija Pavla meždu tradicij teksta i ekzegetičeskoj pererabotkoj v literature Slavia Orthodoxa*, in: M. Bobrik (a cura di), *Slavjanskij Apostol. Istorija teksta i jazyk*, München-Berlin 2013, pp. 115-124.

*Riflessioni sul contributo italiano alla definizione della storia culturale del mondo slavo nel contesto della storiografia sull'Europa centro-orientale*, in: G. Moracci, A. Alberti (a cura di), *Linee di confine. Separazioni e processi di integrazione nello spazio culturale slavo*, Firenze 2013, pp. 555-563.

*The Gospel Book and Its Liturgical Function in the Byzantine-Slavic Tradition*, in: K. Spronk, G. Rouwhorst, S. Royé (a cura di), *Catalogue of Byzantine Manuscripts in their Liturgical Context. Subsidia 1. Challenges and Perspectives*, Turnhout 2013, pp. 35-54.

con A. Farina: *Un portale per la comunicazione e la divulgazione del patrimonio culturale: progettare un lessico multilingue dei beni culturali on-line*, in: A. Filipović, W. Troiano (a cura di), *Strategie e Programmazione della Conservazione e Trasmissibilità del Patrimonio Culturale*, Roma 2013, pp. 500-509.

[Rec. a:] J. Ostapczuk, *Cerkiewnosłowiański przekład liturgicznych perykop okresu Paschalnego i święta Pięćdziesiątnicy w rękopiśmiennych ewangeliarzach krótkich*, Warszawa 2010; J. Ostapczuk, *Sobotnie i niedzielne perykopy liturgiczne z Ewangelii Mateusza w cerkiewnosłowiańskich lekcjonarzach krótkich*, Warszawa 2010, "Studi Slavistici", X, 2013, pp. 316-318.

[Rec. a:] K. Stančev, *Issledovanija v oblasti srednevekovoj literatury pravoslavnogo slavjanstva*, Kraków 2012 (= Krakowsko-Wileńskie studia slawistyczne, 7), "Studi Slavistici", X, 2013, pp. 313-315.

[Rec. a:] P. Gonneau, *Lavrov Aleksandr; Des Rôles à la Russie : histoire de l'Europe orientale (v. 730-1689)*, Paris 2012, "Revue des études slaves", LXXXIV, 2013, 3-4, pp. 555-558.

*O vosprijatiji 'Blagodatnogo Ognja' i Svjatogo Groba russkim, zapadnym i vizantijskim palomnikom v Ierusalime XI-XII vv. 'Choženie' igumena Daniila v kontekste grečeskoj i latinskoj palomničeskoj literatury ego epochi*, in: A.M. Lidov (a cura di), *Ierotopija ognja i sveta v kul'ture vizantijskogo mira*, Moskva 2013, pp. 216-231.

## 2014

Cura del volume: *Contributi italiani al XIII Congresso Internazionale degli Slavisti (Ljubljana, 15 - 21 agosto 2003)*, a cura di A. Alberti, M. Garzaniti e S. Garzonio, Firenze 2014 (nuova ed. digitale con ISBN).



- con S. Garzonio e A. Alberti: *Nota dei curatori*, in: A. Alberti, M. Garzaniti, S. Garzonio (a cura di), *Contributi italiani al XIII Congresso Internazionale degli Slavisti (Ljubljana, 15-21 agosto 2003)*, Firenze 2014 (nuova ed. digitale con ISBN), pp. 5-6.
- Biblejskie citaty v cerkovnoslavjanskoj knižnosti*, Moskva 2014.
- Einige Gedanken zu Stand und Perspektiven der Slavistik in Italien*, "Bulletin der deutschen Slavistik", XX, 2014, pp. 77-80.
- Foreword*, in: G. Siedina (a cura di), *Latinitas in the Polish Crown and the Grand Duchy of Lithuania: Its Impact on the Development of Identities*, Firenze 2014, pp. 7-10.
- La caduta dei Borboni nella testimonianza di un garibaldino dall'Ucraina*, in: G. Galasso (a cura di), *Mezzogiorno, Risorgimento e Unità d'Italia. Atti del convegno (18, 19 e 20 maggio 2011, Roma)*, Roma 2014, pp. 47-51.
- La liturgia in slavo ai tempi di Clemente di Ocrida*, "Cyrillomethodianum", XIX, 2014, pp. 33-39.
- Lexicographical Tools in the Communication of Italian and Florentine Cultural Heritage in Russian Language*, in: *Heritage Lexicography as Supporting Tool for International Council on Monuments and Sites (ICOMOS). Proceedings of the International Workshop (Florence, July 21-23, 2014)*, Florence-Ivanovo 2014, pp. 21-24.
- Massimo il Greco nella storiografia ecclesiastica russa del XIX sec.*, in: M. Ciccarini, N. Marcialis, G. Ziffer (a cura di), *Kesarevo Kesarju. Scritti in onore di Cesare G. De Michelis*, Firenze 2014, pp. 161-104.
- Osnovanie Kievo-pečerskoj lavry i formirovanie monašeskogo i gorodskogo prostranstva na Rusi*, "Drevnjaja Rus". *Voprosy medievistiki*", LVII, 2014, 3, pp. 7-12.
- Riflessioni per una storia culturale della Slavia latina. A proposito del volume di Nikolaos H. Trunte, Slavia Latina. Eine Einführung in die Geschichte der slavischen Sprachen und Kulturen Ostmitteleuropas, Otto Sagner, München-Berlin 2012 (= "Slavistische Beiträge", 482)*, "Studi Slavistici", XI, 2014, pp. 183-196.
- La questione della diffusione del palamismo nella Slavia Ortodossa. A proposito del recente volume Gregorio Palamas slavo di M. Scarpa*, in: "Studi Slavistici", XI, 2014, pp. 197-200.
- [Rec. a:] M. Scarpa, *Gregorio Palamas slavo. La tradizione manoscritta delle opere. Recensione dei codici*, Milano 2012, "Vestnik Ekaterinburgskoj Duchovnoj Seminarii", 2014, 2 (8), pp. 450-455.
- [Rec. a:] E.A. Gordienko, S.A. Semjačko, M.A. Šibaev, *Miniatjura i tekst. K istorii sledovannoj psaltyri iz sobranija Rossijskoj nacional'noj biblioteki F.I.738*, Sankt-Peterburg 2011, "Studi Slavistici", XI, 2014, pp. 341-345.
- [Rec. a:] F. Rossi, *Il taccuino italiano di Nikolaj L'vov*, Pisa 2013, Studi Slavistici, XI, 2014, pp. 341-345.

## 2015

- The Constantinopolitan Project of the Cyrillo-Methodian Mission According to the Slavonic Lives of the Thessalonican Brothers*, in: *Cyril and Methodius: Byzantium and*

*the World of the Slavs. International Scientific Conference – Thessaloniki 2015*, Thessaloniki 2015, pp. 51-67.

*Church Slavonic (language)*, in: E. Farrugia (a cura di), *Encyclopedic Dictionary of the Christian East*, Roma 2015<sup>2</sup>, pp. 432-435.

*Church Slavonic literature*, in: E. Farrugia (a cura di), *Encyclopedic Dictionary of the Christian East*, Roma 2015<sup>2</sup>, pp. 435-444.

*Kul'turnyj perevorot Novogo vremeni v cerkovnoslavjanskoj knižnosti*, in: *Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii. "Aktual'nye voprosy tekstologii: tradicii i innovacii. Kuskovskie Čtenija – 2015"*, Moskva 2015, pp. 10-11.

*Maksim Grek i konec srednevekov'ja v Rossii*, "Drevnjaja Rus'. Voprosy medievistiki", LXI, 2015, 3, pp. 27-28.

*Michele Trivolis/Massimo il Greco (1470 circa-1555/1556). Una moderna adesione al vangelo nella tradizione ortodossa*, "Cristianesimo nella storia", XXXVI, 2015, 2, pp. 341-366.

*Proposal for a Multilingual Cultural Heritage Dictionary: Complexities and Problems in Corresponding Terms in Italian and Russian*, in: O.M. Karpova, F.I. Kartashkova (a cura di), *Life Beyond. Dictionaries*, Cambridge 2015, pp. 133-143.

Voci enciclopediche nella sezione *Lexikon* del portale del Centro di Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo (CESECOM): *Geografia dell'Europa centro-orientale e orientale, Slavi meridionali, Slavi occidentali, Slavi orientali, Albania, Bielorussia, Bosnia, Boemia, Moravia, Bulgaria, Croazia, Dalmazia, Macedonia, Moldavia-Valacchia, Slovenia, Pannonia, Polonia, Slesia, Slovacchia, Ucraina*, <<http://www.fupress.com/cesecom/default.aspx>>.

[Rec. a:] V.K. Piskors'kyj, *Florentijs'kyj zbirnyk*, a cura di M.K. Keda, O.O. Novikova, I.S. Pičugina, Kyjiv-Moskva-Černihiv 2013, "Studi Slavistici", XII, 2015, pp. 406-407.